
Appendix: The Bichitra Team

Adviser: Sankha Ghosh

Project Co-ordinator: Sukanta Chaudhuri

Executive Heads: Subha Chakraborty Dasgupta, Samantak Das

Technical Credits

- Electronic master text of Tagore's collected Bengali works prepared by Anirban Raychaudhuri using an OCR program developed by him under a Jadavpur University project.
- Base collation program prepared by Siddhartha Chaudhuri. Full collation engine developed and interface prepared by Sunanda Bose with guidance and assistance from Arunasish Acharya (School of Education Technology, Jadavpur University), Sukanta Chaudhuri and Spandana Bhowmik.
- Search engine prepared by Arabinda Moni and Prakash Koli Moi of the Department of Computer Science & Engineering, Jadavpur University, under the guidance of Chandan Mazumdar and monitoring by Dibyajyoti Ghosh. Search engine index prepared by Purbasha Auddy (Bengali) and Debapriya Basu (English).
- Transcription filter for extracting the final reading text of a manuscript prepared by Bhupati Roy of the Department of Computer Science & Engineering, Jadavpur University, under the guidance of Arunasish Acharya and Dibyajyoti Ghosh.
- Avro keyboard software prepared by Omicron Lab, Dhaka, Bangladesh, and gratefully used in terms of their Creative Commons licence.
- Bengali bibliography and index of manuscripts prepared by Purbasha Auddy, assisted by Subrata Sinha, Smita Khator, Sahajiya Nath and Rajib Kundu.
- English bibliography and master list prepared by Debapriya Basu, assisted by Debapratim Chakraborty and Lav Kanoi.
- Hindi website text prepared by Lav Kanoi.
- Advice on servers and hosting from Chandan Mazumdar, Department of Computer Science & Engineering, Jadavpur University. Server operations by Samit Pahari and Shyamal Bose.

- Website development and database design by [Pixel Poetics](#) (Chandannagar, West Bengal).
 - Website design and logo design by Pinaki De.
 - Website management by Dibyajyoti Ghosh, Purbasha Auddy, Ritwick Pal, Kawshik Ananda Kirtania and Lav Kanoi.
-

Supervisors

Purbasha Auddy, Spandana Bhowmik, Dibyajyoti Ghosh, Smita Khator, Debapriya Basu, Rianka Roy, Hrileena Ghosh

Project Operators

Amritesh Biswas, Anupam Roy, Anvesha Sarkar, Anwita Nandi Chowdhury, Aparupa Ghosh, Aritra Chakraborti, Arnab Ghosh, Arpan Das, Arunava Banerjee, Ashoktaru Panda, Baisakhi Topdar, Bithika Sahana, Daya Chatterjee, Debapratim Chakraborty, Debdip Dhibar, Debotri Ghosh, Gourab Chatterjee, Ishita Basu Mallik, Kawshik Ananda Kirtania, Lav Kanoi, Manasi Roy Chowdhury, Meghdut Rudra, Moumita Banerjee, Partha Sarathi Nandi, Piyali Chakraborty, Rajib Kundu, Raktim Sarkar, Riya Biswas, Rohan Islam, Sahajiya Nath, Saikat Banerjee, Samarpita Ghatak, Sambuddha Ghosh, Semonti Neogi, Shubhayan De, Somnath Chakraborty, Srijayee Bhattacharjee, Sujata Datta, Swagata Roy, Swarnali Barik, Tayana Chatterjee, Tuhin Bhattacharya, Unmesh Mandal, Vinayak Das Gupta

Administrative Staff

Anuradha Mondal, Indrani Burman

List of Tagore's Works Cited¹

Printed Works: Bengali (Poetry: Volumes)

- Arogya (Recovery)*. 1347/1941. Kolkata: Visva-Bharati.
Gitanjali (Song Offerings). 1317/1910. Kolkata: Indian Publishing House.
Janmadine (On My Birthday). 1348/1941. Kolkata: Visva-Bharati.
Kabi-kahini (The Story of a Poet). 1284/1877-8, *Bharati* (journal). 1285/1878, Kolkata: Prabodhchandra Ghosh.
Katha o kahini (Legends and Tales):
Katha, 1306/1900, Kolkata: Adi Brahmosamaj Press; 1310/1903, 'Katha' & 'Kahini' sections in the collection *Kabya-grantha*, vol.5, Kolkata: Majumdar Library; combined *Katha o Kahini*, 1315/1908, Allahabad: Indian Press, & Kolkata: Indian Publishing House.
Kshanika (Momentary Pieces). 1307/1900. Kolkata.
Lekhan (Writing). 1334/1927. Berlin/Balatonfüred (Hungary).
Mahua. 1336/1929. Kolkata: Visva-Bharati.
Manasi (The Woman of the Mind). 1297/1890. Kolkata: Adi Brahmosamaj Press.
Prabhat-sangit (Morning Songs). 1290/1883. Kolkata: Adi Brahmosamaj Press.
Prantik (On the Margins). 1344/1937. Kolkata: Visva-Bharati.
Punascha (Postscript). 1339/1932. Kolkata: Visva-Bharati.
Rogshajyay (On My Sickbed). 1347/1940. Kolkata: Visva-Bharati.
Sonar tari (The Golden Boat). 1300/1894. Kolkata: Kalidas Chakrabarti.
Sphulinga (Sparks). 1352/1945. Kolkata: Visva-Bharati.
Utsarga (Dedications). 1321/1914. Kolkata: Indian Publishing House.

Printed Works: Bengali (Poetry: Collections)

- Chayanika (Selections)*. 1316/1909, Allahabad: Indian Press, & Kolkata: Indian Publishing House. 3rd edition, 1332/1926, Kolkata: Visva-Bharati.
Sanchayita (The Store). 1338/1931. Kolkata: Visva-Bharati.

Printed Works: Bengali (Poetry: Individual Poems)

- 'Anadrita' ('The Unloved'). 1300/1894. *Sonar tari*.
 'Barshar dine' ('On a Rainy Day'). 1297/1890. *Manasi*.
 'Nirjharer svapnabhanga' ('The Spring Wakes from Its Dream'). 1289/1882, *Bharati* (journal). 1290/1883, *Prabhat-sangit*.
 'Parishodh' ('Reparation'). 1306/1900. *Katha*.
 'Prana bhariye trisha hariye' (translated as 'More life, my lord, yet more'). 1319/1912, *Tattvabodhini patrika* (journal). 1320/1914, *Prabasi* (journal). 1321/1914, *Gitimalya (Garland of Songs)*, Kolkata: Indian Publishing House.
 'Samukhe shanti parabar' ('Ahead, the ocean of peace'). 1348/1941, *Prabasi* (journal). 1348/1941, *Visva-Bharati News* (journal). 1348/1941, *Shesh lekha (Last Writings)*, Kolkata: Visva-Bharati.
 'Tumi sandhyar meghamala' ('You are like a cloudbank in the evening'). 1305/1898, *Bina-badini* (journal). 1307/1900, *Kalpana (Imaginings)*, Kolkata: Adi Brahmosamaj Press.

¹Dates beginning '12' or '13' refer to the Bengali era. CE years have been given alongside. As years in the two eras do not match exactly, the gap between the two can vary.

Printed Works: Bengali (Drama)

- Achalayatan (The Inert Bastion)*. 1318/1911, *Prabasi* (journal). 1319/1912, Kolkata: Adi Brahmosamaj Press.
- Arupratan (The Invisible Jewel)*. 1326/1920. Kolkata: Chintamani Ghosh.
- Bisarjan (Sacrifice)*. 1297/1890. Kolkata: Adi Brahmosamaj Press.
- Chirakumar sabha (The Society of Celibates)*. First published in dramatic form, 1332/1925, Kolkata: Visva-Bharati. Published earlier as prose fiction.
- Guru*. 1324/1918. Kolkata: Indian Publishing House.
- Paritran (Salvation)*. 1336/1929. Kolkata: Visva-Bharati.
- Prayashchitta (Penance)*. 1316/1909. Kolkata: Hitabadi Press.
- Raja (The King)*. 1317/1911. Kolkata: Indian Publishing House.
- Raktakarabi (Red Oleanders)*. 1331/1924, *Prabasi* (journal). 1333/1926, Kolkata: Visva-Bharati.
- Shapmochan (The Lifting of the Curse)*. 1338/1931. Santiniketan: Students' Committee for the Tagore Festival.
- Shyama*. 1346/1939. Kolkata: Visva-Bharati.
- Tasher desh (The Land of Cards)*. 1340/1933. Kolkata: Visva-Bharati.

Printed Works: Bengali (Fiction)

- Rajarshi (The Royal Sage)*. 1292/1885-6, *Balak* (journal: in part). 1293/1887. Kolkata: Adi Brahmosamaj Press.
- Prajapatir nirbandha (The Marriage-God's Decree)*. 1314/1908, Kolkata: Majumdar Library. Earlier, titled *Chirakumar Sabha*, 1311/1904, Kolkata: *Rabindra Granthabali*, Hitabadi Press.
- Shesher kabita (The Last Poem)*. 1335/1928-9, *Prabasi* (journal). 1336/1929, Kolkata: Visva-Bharati.
- Gora*. 1314–1316/1907–1910 *Prabasi* (journal). 1315/1909, Kolkata: Kuntalin Press (in part). 1316/1910, Kolkata: Indian Publishing House.

Printed Works: English (Poetry: Volumes)

- The Child*. 1931. London: Allen & Unwin.
- Fireflies*. 1928. New York: Macmillan.
- Gitanjali (Song-Offerings)*. 1912. London: The India Society.
- Lekhan (Writing)*. 1334/1927. Berlin/Balatonfüred (Hungary).
- Stray Birds*. 1916. New York: Macmillan.

Printed Works: English (Poetry: Individual Poems)

- 'The Sunset of the Century'. 1917. *Nationalism*. New York: Macmillan.
- 'All fruitless is the cry'. 1942. *Poems*, ed. Krishna Kripalani et al. Kolkata: Visva-Bharati.
- 'I know that at the dim end of some day'. 1914, *Modern Review* (journal). 1916, *Fruit Gathering*, London: Macmillan.
- 'I hid myself to evade you', 1918. *Lover's Gift and Crossing*. London: Macmillan.

Printed Works: English (Drama)

The King of the Dark Chamber: translation of *Raja* by Kshitishchandra Sen, wrongly ascribed to Tagore. 1914. London and New York: Macmillan.
Red Oleanders: translation of *Raktakarabi*. 1924, *Visva-Bharati Quarterly* (journal). 1925, London: Macmillan.

Printed Works: English (Fiction)

'Giribala' and 'Emancipation'. *Broken Ties and Other Stories*. 1925. London: Macmillan.

Printed Works: English (Non-fiction)

'An Indian Folk Religion'. *Creative Unity*. 1922. New York: Macmillan.
The Religion of Man. 1930. London: Allen and Unwin.
Talks in China. 1924(?). Kolkata: Visva-Bharati Series.